

Yemeni Arabic transcript:

س: الآن عندنا الدين انتشر، كان من أول حتى مافيش توعية، مافيش توعية حتى بالدين، لكن الآن الحمد لله الدين انتشر بين الشباب أغلب حاجة، أكثر حاجة الشباب أنتشر الدين بينهم. واللي ماكنتش محجبة وتمشي سفور تحجبت، واللي كانت ماتعرفش الحلال عرفت الحلال. واللي كانت ماتعرفش الحرام وتقول للحلال حرام والحرام حلال عرفت ان الحلال حلال وأنه الحرام حرام، بواسطة الدين، بواسطة توعية الدين الإسلامي. لأنها في كتب أجت انتشرت الكتب الإسلامية والدينية، وانتشرت التوعية في المساجد، في المحاضرات، يعني ناس متعلمين، ناس داعية في التعليم، في تعليم الشباب من البنات و الأولاد. الحمد لله، في توعية كثير الحمد لله في تغيير كثير، يعني أكثر من الأول بكثير، أحسن الآن أتقدموا الشباب في التعليم، وفي الدين، وفي الحلال والحرام عرفوه، وكله توعية في الدين الحمد لله.

English translation:

S: Now the religion has spread, before there wasn't even any awareness in religion. But now thank Allah the religion has prevailed among youth mostly. Girls who weren't wearing *hijab*¹ are now wearing it; girls who didn't know the *halal*² know what it is now. Ones who didn't know the *haram*³ and called the *halal haram* and the *haram halal* know what each means now because of religion, the awareness of Islamic religion. Islamic books and religious books prevailed, raising awareness in *masjids*⁴ and in lectures. I mean educated people, advocates for education, for educating young people, men and women. Thank Allah, there is a lot of awareness and change, I mean way more than before. Now youth have improved in education, in religion, and young people know the *halal* and the *haram*, and everything has religious awareness thank Allah.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Hijab: the Islamic headscarf.

² Halal: the term used to describe what Muslims are allowed to do based on their religion.

³ Haram: the term used to describe what Muslims are not allowed to do based on their religion.

⁴ Masjid: the Arabic term for mosque.